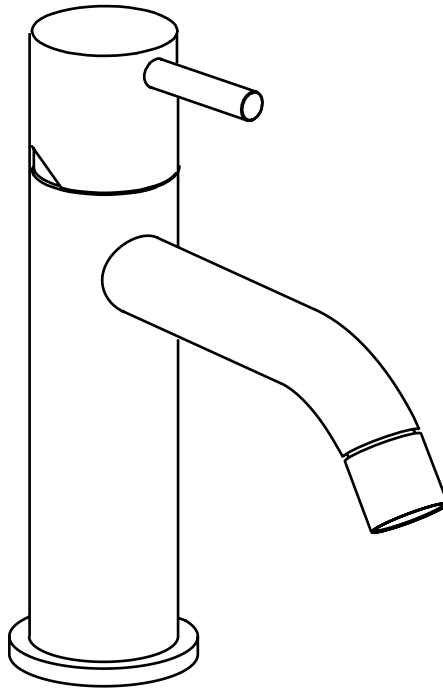




VALLONE



COMO 25

MONTAGEANLEITUNG

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



— WWW.VALLONE.DE



VALLONE

D TECHNISCHES DATENBLATT
EN TECHNICAL DATA SHEET
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

IT SCHEDA TECNICA
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
RU ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ

COMO 25

D

BIDET ARMATUR

BESCHREIBUNG

EINHEBELMISCHER MIT BEWEGLICHEN AUSLAUF FÜR BIDET AUS EDELSTAHL (HÖHE 155 MM)

ART.-NR.
1200.50.25

EN

BIDET TAP

DESCRIPTION

SINGLE LEVER MIXER WITH MOVABLE SPOUT FOR BIDET MADE OF STAINLESS STEEL (HEIGHT 155 MM)

TYP. NO.
1200.50.25

FR

ROBINET DE BIDET

DESCRIPTION

MITIGEUR MONOCOMMANDE AVEC BEC MOBILE POUR BIDET EN ACIER INOXYDABLE (HAUTEUR 155 MM)

ART.-NR.
1200.50.25

IT

RUBINETTO DEL BIDET

DESCRIZIONE

MISCELATORE MONOCOMANDO CON BOCCA MOBILE PER BIDET IN ACCIAIO INOX (ALTEZZA 155 MM)

COD. ART.
1200.50.25

ES

GRIFO DE BIDÉ

DESCRIPCIÓN

MEZCLADOR MONOMANDO CON CAÑO MÓVIL PARA BIDET DE ACERO INOXIDABLE (ALTURA 155 MM)

ART. NÚM.
1200.50.25

RU

БИДЕ КРАНА

ОПИСАНИЕ

ОДНОРЫЧАЖНЫЙ СМЕСИТЕЛЬ С ПОДВИЖНЫМ ИЗЛИВОМ ДЛЯ БИДЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ (ВЫСОТА 155 MM)

АРТ.-НО.
1200.50.25

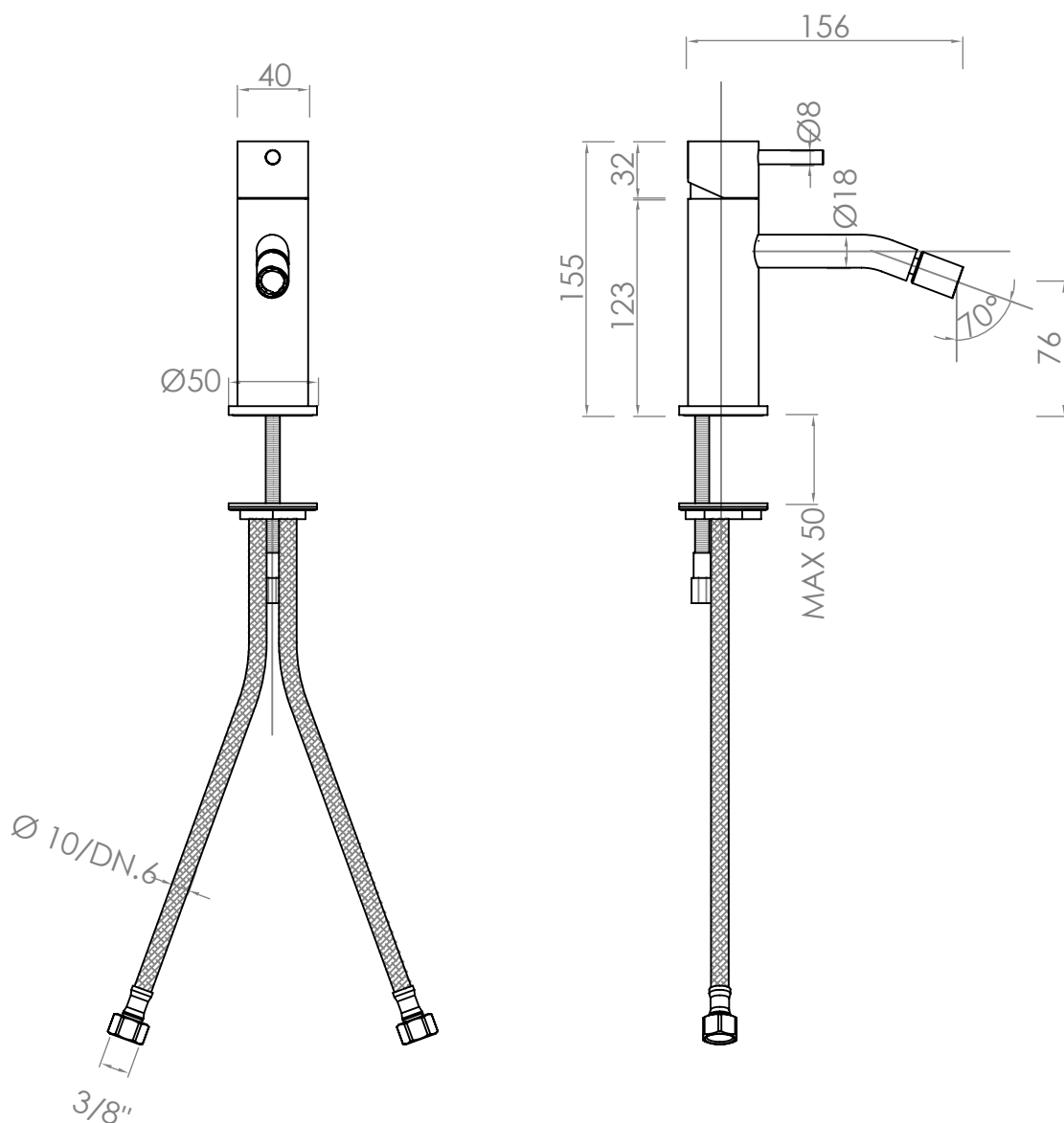


VALLONE

D TECHNISCHES DATENBLATT
EN TECHNICAL DATA SHEET
FR FICHE DE DONNÉES TECHNIQUES

IT INFORMAZIONI TECNICHE
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

COMO 25



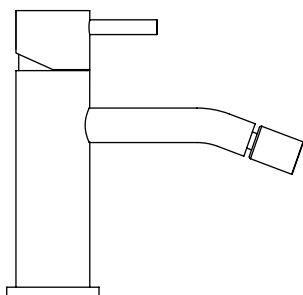


VALLONE

D LIEFERUMFANG
EN DELIVERY SCOPE
FR ÉLÉMENTS FOURNIS

IT FORNITURA
ES CONTENIDO
RU ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

A



B



D

LIEFERUMFANG

- A. ARMATUR
- B. INBUSSSCHLÜSSEL
- C. CHACHÉ-SCHLÜSSEL
- D. ARMATURENSCHLÜSSEL

EN

DELIVERY SCOPE

- A. BASIN FITTINGS
- B. ALLEN KEY
- C. CACHE KEY
- D. FITTING WRENCH

FR

ÉLÉMENTS FOURNIS

- A. MITIGEUR
- B. CLÉ ALLEN
- C. CLÉ CACHE
- D. CLÉ DE LA ROBINETTERIE

IT

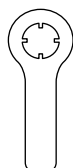
FORNITURA

- A. RUBINETTERIA LAVABO
- B. BRUGOLA
- C. CHIAVE CACHÉ
- D. CHIAVE DE RUBINETTO

C



D



ES

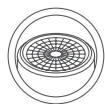
CONTENIDO

- A. GRIFERÍA DE LAVABO
- B. LLAVE CON MACHO HEXAGONAL
- C. LLAVE CACHÉ
- D. LLAVE POR LAVABO

RU

ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

- A. СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА
- B. ШЕСТИГРАННЫЙ КЛЮЧ
- C. КЛЮЧ CACHÉ
- D. КЛЮЧ ДЛЯ ПРИБОРЫ



INKLUSIVE PERLATOR
INCLUSIVE TAP AERATOR
MOUSSEUR INCLUS
INCLUSO PERLATORI
INCLUYE AIREADORES
АЭРАТОР В НАЛИЧИИ



INKLUSIVE KERAMIK KARTUSCHE
INCLUSIVE CERAMIC CARTRIDGE
CARTOUCHEN CERAMIQUE INCLUSE
INCLUSA CARTUCCE CERAMICHE
INCLUYE CARTUCHO CERÁMICO
КЕРАМИЧЕСКИЙ КАРТРИДЖ В НАЛИЧИИ



AUS REINEM EDELSTAHL
PURE STAINLESS STEEL
ACIER INOXYDABLE PUR
PURO ACCIAIO INOSSIDABILE
ACERO INOXIDABLE PURO
ИЗ ЧИСТОЙ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

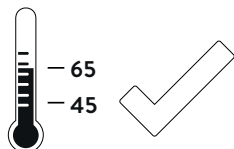
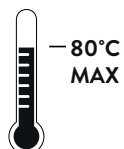


VALLONE

D TECHNISCHE INFORMATIONEN
EN TECHNICAL INFORMATION
FR INFORMATIONS TECHNIQUES

IT INFORMAZIONI TECNICHE
ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

A



D

**A. OPTIMALTEMPERATUR
VOM WARMEN WASSER**
45 - 65°C (MAX 80°C)

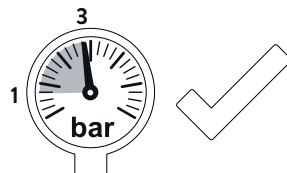
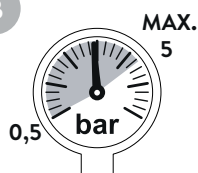
**B. OPTIMALER
BETRIEBSDRUCK**
3 Bar / 300000 Pa
(min. 1 Bar / 100000 Pa -
max. 5 Bar / 500000 Pa)

EN

**A. OPTIMUM HOT WATER
TEMPERATURE**
45 - 65°C (MAX 80°C)

**B. OPTIMUM OPERATING
PRESSURE**
3 Bar / 30,000 Pa
(min. 1 Bar / 10,000 Pa -
max. 5 Bar / 50,000 Pa)

B



FR

**A. TEMPERATURE OPTIMA-
LE DE L'EAU CHAUDE**
45 - 65°C (MAX 80°C)

**B. PRESSION OPTIMALE DU
CIRCUIT**
3 Bar / 300000 Pa
(min. 1 Bar / 100000 Pa -
max. 5 Bar / 500000 Pa)

IT

**A. TEMPERATURA OTTIMALE
DELL'ACQUA CALDA**
45 - 65°C (MAX 80°C)

**B. PRESSIONE DI ESERCIZIO
OTTIMALE**
3 Bar / 300000 Pa
(min. 1 Bar / 100000 Pa -
max. 5 Bar / 500000 Pa)

ES

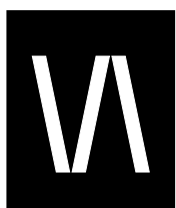
**A. TEMPERATURA ÓPTIMA
PARA AGUA CALIENTE**
45 - 65°C (MÁX. 80°C)

B. PRESIÓN ÓPTIMA
3 bares / 300000 Pa
(min. 1 Bar / 100000 Pa -
máx. 5 Bar / 500000 Pa)

RU

**A. ОПТИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА
ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ**
45-65 °С (МАКС. 80°С)

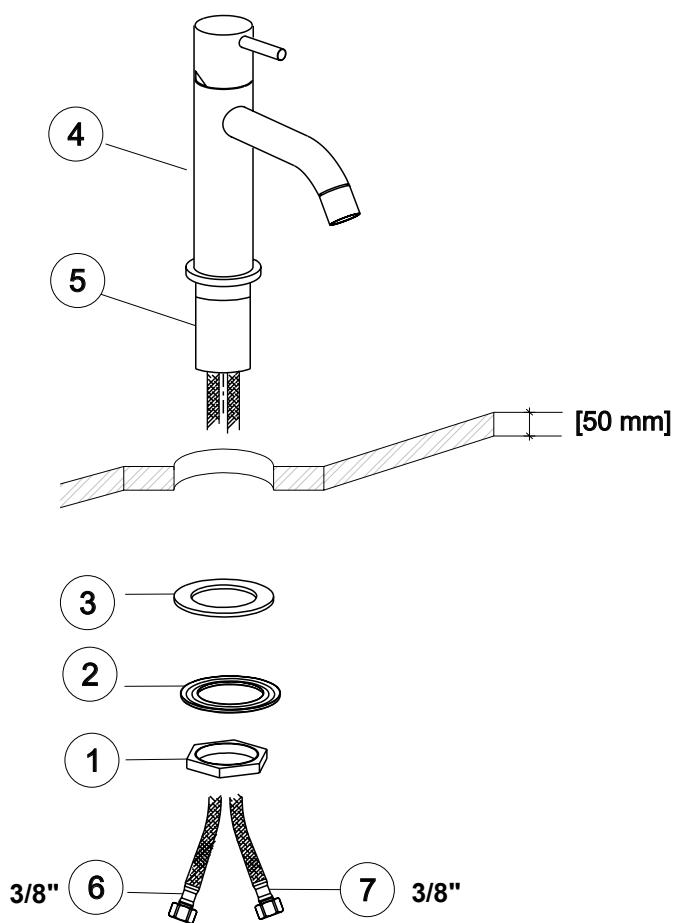
B. ОПТИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ
3 БАРА / 300000 ПА
(МИН. 1 БАР / 100000 ПА -
МАКС. 5 БАР / 500000 ПА)



VALLONE

D MONTAGE-ANLEITUNG
EN INSTALLATION INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



D

MONTAGE-ANLEITUNG

Schrauben Sie die Verschlussmutter los, entfernen Sie die Edelstahl Unterlegscheibe und die Gummidichtung. Stellen Sie sicher, dass die Unterlegscheibe samt O-Ring am Armaturenkörper liegt. Positionieren Sie die Armatur. Setzen Sie die Gummidichtung und Unterlegscheibe an den Gewindestamm und ziehen sie alles mit der Verschlussmutter fest. Verbinden Sie die flexible Wasseranschlusssleitung an das System. Überprüfen Sie die richtige Handhabung der Armatur, indem Sie den Hebel dabei in alle Richtungen bewegen. Überprüfen Sie, ob alle Teile festgezogen genug sind.

EN

MOUNTING INSTRUCTIONS

Unscrew the locking nut, remove the stainless steel washer and the rubber seal. Make sure the washer including o-ring is on the mixer Body. Position the mixer. Fit the rubber seal and the stainless steel washer on the threaded stem then tighten everything with the lock nut. Connect the water flexible pipe to the system. Check the correct operation of the mixer, moving the lever in all the directions allowed. Check the tightness of the connections.

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

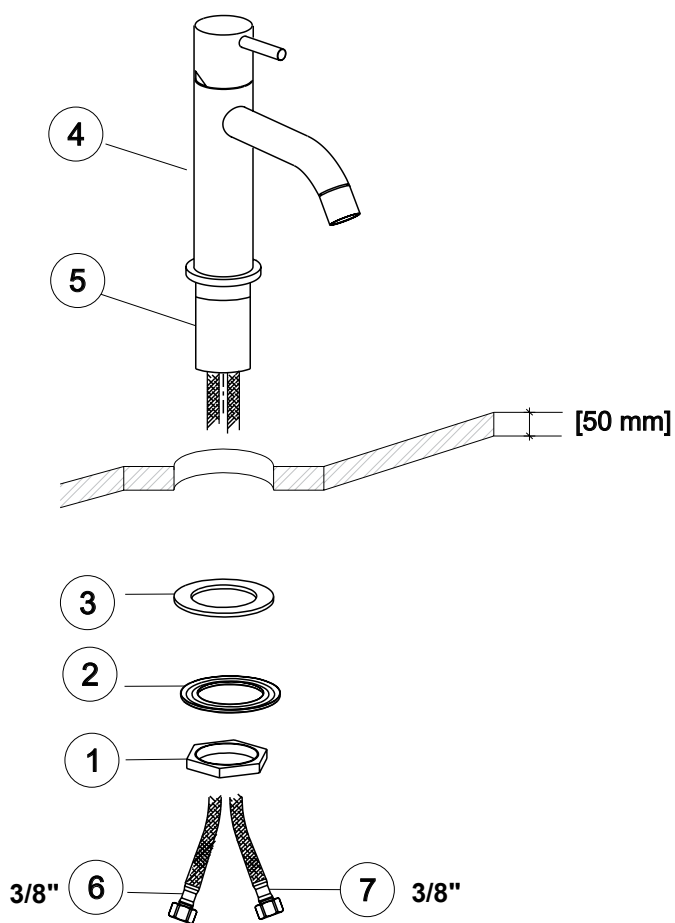
Dévisser l'écrou, enlever la rondelle inox et le joint en caoutchouc. S'assurer que la rondelle qui contient l'o-ring soit sur le boîtier du mélangeur. Positionner le robinet sur la fonction sanitaire. Introduire sur l'anse filetée le joint en caoutchouc et la rondelle inox. Fermer le tout avec l'écrou. Brancher à l'installation le flexible eau chaude et eau froide. Vérifier le fonctionnement correct du mélangeur en déplaçant le levier dans toutes les directions accordées. Contrôler la tenue des branchements.



VALLONE

D MONTAGE-ANLEITUNG
EN INSTALLATION INSTRUCTIONS
FR INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



IT

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Svitare il controdado, togliere la rondella d'acciaio e la guarnizione. Assicurarsi che la rosetta comprensiva di o-ring sia sul corpo del miscelatore. Posizionare il miscelatore, infilare la rondella d'acciaio e la guarnizione sulla barra filettata. Serrate il tutto con il controdado. Collegare all'impianto i flessibili acqua calda e fredda. Verificare il perfetto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Destornillar la contra-tuerca, sacar la arandela inox y la guarnición de caucho. Comprobar que el roseton provisto de o-ring esté sobre el cuerpo del mezclador. Posicionar el grifo sobre el aparato sanitario. Introducir sobre la barra roscada la guarnición de caucho la arandela inox. Apretar todo el conjunto con la contra-tuerca. Conectar con el equipo el flexible agua caliente y agua fría. Verificar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la palanca en todas las direcciones permitidas. Controlar la estanqueidad de las conexiones.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

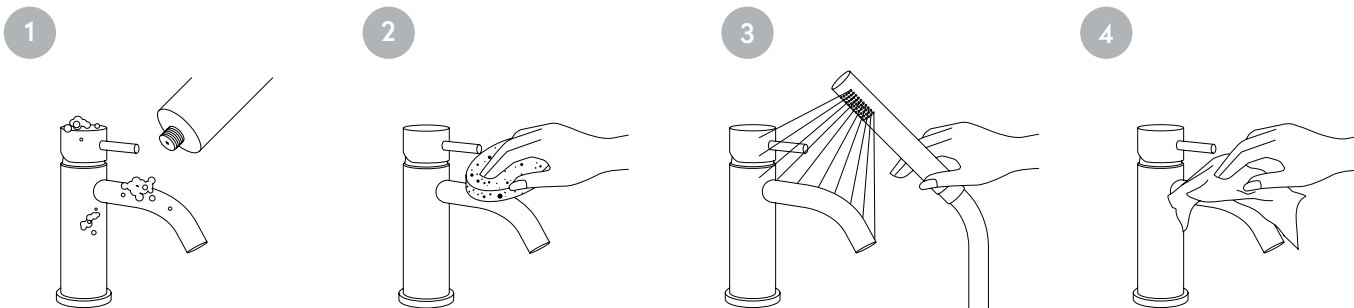
Развинчивайте гайку, уберите подкладную шайбу и резиновое кольцо. Обеспечьте, чтобы подкладная шайба вместе с кольцом лежали над арматуры. Позиционируете арматуру. Ставьте резиновую кольцо и подкладную шайбу в ствол винтовой резьбы и затягивайте все с гайкой. Вставьте гибкий водный трубопровод в систему. Проверьте движение рычага и хорошо ли закрученные и затянутые все детали.



VALLONE

D REINIGUNG & PFLEGE
EN CLEANING & CARE
FR NETTOYAGE & ENTRETIEN

IT PULIZIA E MANUTENZIONE
ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
RU ЧИСТКА И УХОД



D

REINIGUNG & WARTUNG

Bitte verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich Produkte, die kein Lösemittel enthalten und nicht säurehaltig sind. Wir empfehlen die Verwendung spezifischer Produkte für rostfreien Stahl. Auch der Gebrauch von Scheuerschwämmen oder Metallwolle sollte vermieden werden.

DIE REINIGUNG ERFOLGT IN VIER EINFACHEN SCHRITTEN:

1. Reiben Sie die Armatur mit dem Reinigungsmittel ein.
2. Wischen Sie mit einem weichen Lappen oder Schwamm über die Armatur und entfernen Sie so auch gröbere Verschmutzungen.
3. Spülen Sie die Armatur gründlich mit Wasser ab.
4. Wischen Sie die Armatur mit einem Handtuch trocken.

Unsere Produkte erfordern keine besondere Wartung. Trotzdem empfiehlt sich die regelmäßige Reinigung der Entlüftervorrichtung. So bleibt die Förderleistung langfristig erhalten.

REINIGUNG DER ENTLÜFTERVORRICHTUNG:

1. Überprüfen Sie den Filter am Absperrhahn. Stellen Sie sicher, dass der Hahn geschlossen ist.
2. Schrauben Sie die Entlüftervorrichtung mit Hilfe des Caché-Schlüssels ab.
3. Befreien Sie den inneren Teil nun mit Hilfe von Kalk entfernenden Lösungen (z.B. Essig) von Verunreinigungen: Essig einwirken lassen und unter fließendem Wasser abspülen.
4. Setzen Sie die Entlüftervorrichtung wieder ein.

EN

CLEANING & MAINTENANCE

Please only use cleaning products that do not contain any solvents and are acid-free. We recommend using products specifically for stainless steel. Using abrasive sponges or metal wool, should be avoided.

CLEANING TAKES PLACE IN FOUR SIMPLE STEPS:

1. Rub the fitting with the cleaning.
2. Wipe the fitting with a soft sponge or cloth and thereby also remove stubborn dirt.
3. Rinse the fitting thoroughly with water.
4. Wipe the fitting with a dry towel.

Our products do not require any kind of special maintenance. Nonetheless, it is recommended to clean the ventilation appliance regularly. This increases the longevity of performance rate.

CLEANING THE VENTILATION APPLIANCE:

1. Examine the filter on the stop cock. Make sure that the tap is turned off.
2. Screw the ventilation appliance off using the cache key.
3. Then remove the dirt from the inner part using the decalcification solutions (e.g. vinegar): let the vinegar soak and rinse under running water.
4. Reattach the ventilation appliance.

FR

NETTOYAGE & ENTRETIEN

Pour le nettoyage, utilisez uniquement des produits sans solvants et sans acide. Nous vous recommandons l'utilisation de produits spécifiques pour l'acier inoxydable. Evitez également l'utilisation d'éponges à récurer et de la laine de verre.

LE NETTOYAGE SE FAIT EN QUATRE ÉTAPES :

1. Astiquez le robinet avec le produit nettoyant.
2. Nettoyer le robinet avec un chiffon doux ou une éponge et éliminez également le plus des salissures.
3. Rincez entièrement le robinet à l'eau.
4. Essuyez le robinet avec un torchon sec

Nos produits ne nécessitent pas d'entretien particulier. Il est cependant recommandé de nettoyer régulièrement le mousseur. Ainsi on prolonge la durée de vie.

NETTOYAGE DU MOUSSEUR :

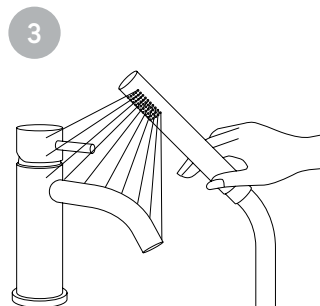
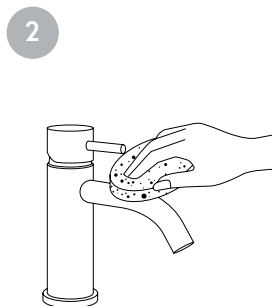
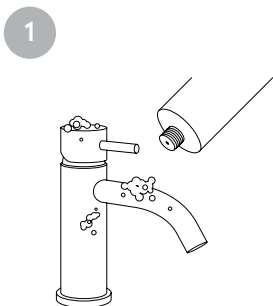
1. Contrôlez le filtre sur le robinet. Assurez-vous que le robinet est bien fermé.
2. Vissez le mousseur à l'aide de la clé.
3. A présent, retirez les impuretés de la pièce à l'intérieur à l'aide d'une solution anti-calcaire (par ex. du vinaigre) : laissez agir le vinaigre et rincez abondamment sous l'eau.
4. Remettez le mousseur en place.



VALLONE

D REINIGUNG & PFLEGE
EN CLEANING & CARE
FR NETTOYAGE & ENTRETIEN

IT PULIZIA E MANUTENZIONE
ES LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
RU ЧИСТКА И УХОД



IT

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia, utilizzare esclusivamente prodotti che non contengano solventi o agenti acidi. Si raccomanda l'uso di prodotti specifici per acciaio inossidabile. Da evitare l'uso di spugne abrasive o di pagliette in lana metallica.

LA PULIZIA AVVIENE IN QUATTRO SEMPLICI FASI:

1. Applicare il detergente sulla rubinetteria.
2. Passare un panno morbido o una spugna sulla rubinetteria per rimuovere anche gli addensamenti di sporcizia.
3. Risciacquare a fondo la rubinetteria con acqua.
4. Asciugare la rubinetteria con un panno.

I nostri prodotti non necessitano di particolare manutenzione. Si raccomanda tuttavia la pulizia regolare dei dispositivi di spurgo per preservare a lungo la portata.

PULIZIA DEL DISPOSITIVO DI SPURGO:

1. Verificare il filtro sul rubinetto di chiusura. Verificare che il rubinetto sia chiuso.
2. Svitare il dispositivo di spurgo utilizzando la chiave caché.
3. Rimuovere la sporcizia nella parte interna utilizzando un prodotto anticalcare (ad es. aceto): Lasciar agire l'aceto, quindi risciacquare con acqua corrente.
4. Riavvitare il dispositivo di spurgo.

ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Por favor, para la limpieza utilice únicamente productos que no contengan disolventes y que no sean ácidos. Se recomienda el uso de productos específicos para acero inoxidable y evitar el uso de estropajos.

LA LIMPIEZA SE REALIZA EN CUATRO SENCILLOS PASOS:

1. Aplique el producto de limpieza sobre la grifería.
2. Limpie con un paño suave o una esponja sobre los grifos y eliminará incluso la suciedad más resistente.
3. Enjuague la grifería a fondo con agua.
4. Limpie el grifo con un paño seco.

Nuestros productos no requieren un mantenimiento especial. Sin embargo se recomienda la limpieza regular del respiradero. De esta manera el caudal se mantendrá durante más tiempo.

LIMPIEZA DEL RESPIRADERO:

1. Compruebe el filtro en la llave de paso. Asegúrese de que el grifo está cerrado.
2. Afloje el respiradero utilizando la llave caché.
3. Elimine las impurezas de la parte interior con cal o vinagre. Deje actuar el vinagre y después enjuague con agua corriente.
4. Vuelva a colocar el respiradero.

RU

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Применяйте для чистки исключительно средства, не содержащие растворителей и кислот.

Мы рекомендуем использование специальных средств для нержавеющей стали. Также стоит избегать применения металлических губок и стальной ваты.

ОЧИСТКА ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ В ЧЕТЫРЕ ПРОСТЫХ ЭТАПА:

1. Нанесите на смеситель чистящее средство.
2. Протрите его мягкой тряпкой или губкой, удалив при этом более грубые загрязнения.
3. Тщательно ополосните водой.
4. Протрите насухо.

Наши товары не требуют особого технического обслуживания. Однако мы рекомендуем регулярно чистить сапун. Это обеспечит надолго его высокую пропускную способность.

ЧИСТКА САПУНА:

1. Проверьте фильтр на запорном кране. Убедитесь, что кран перекрыт.
2. С помощью ключа Caché отвинтите сапун.
3. Удалите загрязнение с внутренних стенок сапуна с помощью средства от известкового налета (например, уксусной кислоты): нанесите уксус и оставьте на несколько минут, затем смойте проточной водой.
4. Установите сапун на прежнее место.



VALLONE

D KONTAKT
EN CONTACT
FR CONTACT

IT CONTATTO
ES CONTACTO
RU КОHTАКТ

D

BESUCHEN SIE UNSEREN VALLONE® BRAND SHOWROOM

Standort verpflichtet: Direkt gegenüber vom Design Zentrum NRW und dem weltbekannten Red Dot Design Museum präsentieren wir ausgewählte Bad-Kollektionen im offiziellen VALLONE®-Showroom auf dem UNESCO-Welterbe Zollverein. Vereinbaren Sie einen Termin und erleben Sie VALLONE®-Produkte live und zum Anfassen.

E INFO@VALLONE.DE
T 0201. 857 914 22 0

WWW.VALLONE.DE

EN

VISIT OUR VALLONE® SHOWROOM

The location: we promote selected bathroom collections at the official VALLONE® showroom in the UNESCO world heritage Customs Union, directly opposite the Design Zentrum NRW and world-renowned Red Dot Design Museum. Request an appointment and experience true VALLONE® products through your own touch.

E INFO@VALLONE.DE
T 0201. 857 914 22 0

WWW.VALLONE.DE

FR

VENEZ VISITER NOTRE SHOWROOM VALLONE® BRAND

Nous sommes bien implantés dans la région : directement en face du Design Zentrum NRW et musée mondialement connu Red Dot Design, nous vous présentons une sélection de collections de salles de bains dans notre showroom officiel VALLONE® sur le patrimoine mondial de l'UNESCO. Prenez rendez-vous : vivez et touchez les produits VALLONE® en live.

E INFO@VALLONE.DE
T 0201. 857 914 22 0

WWW.VALLONE.DE

IT

VISITATE IL NOSTRO SHOWROOM VALLONE®

Il nostro impegno in azienda: Direttamente di fronte al centro di design NRW e al Red Dot Design Museum, di fama mondiale, presenteremo la nostra collezione esclusiva di rubinetteria per bagno nello showroom ufficiale VALLONE®, presso il sito industriale Zollverein, patrimonio mondiale UNESCO. Contattateci per un appuntamento e venite a scoprire i prodotti VALLONE® per sperimentarli direttamente, toccandoli con mano.

E INFO@VALLONE.DE
T 0201. 857 914 22 0

WWW.VALLONE.DE

ES

VISITE NUESTRA SALA DE EX- POSICIÓN VALLONE®

Ubicación: Justo enfrente del Centro de Diseño de NRW y el famoso museo Red Dot Design, donde presentamos una selección de la colección de baño en la sala de exposición oficial de VALLONE® en Zollverein, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Concertando una cita podrá disfrutar de los productos VALLONE® en vivo y en directo.

E INFO@VALLONE.DE
T 0201. 857 914 22 0

WWW.VALLONE.DE

RU

ПОСЕТИТЕ НАШ САЛОН БРЕНДА VALLONE®

Место обязывает: Прямо напротив дизайн-центра NRW и музея Red Dot Design в официальном салоне VALLONE® на таможенном собрании всемирного наследия ЮНЕСКО мы представляем нашу избранную коллекцию для ванных комнат. Назначайте встречу и лично соприкоснитесь к продукцией от VALLONE®.

E INFO@VALLONE.DE
T 0201. 857 914 22 0

WWW.VALLONE.DE